**FARKLI KÜLTÜRDEN HASTAYA BAKIM VERMEDE HEMŞİRELERİN YAŞADIĞI GÜÇLÜKLER**

Niran ÇOBAN\*, Kerime Derya BEYDAĞ\* , Seda DÜLCEK\*, Tülay ORTABAĞ\*

\*T.C. İstanbul Gedik Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Hemşirelik Bölümü

Bu derlemenin amacı, farklı kültürlerden hastalara bakım veren hemşirelerin yaşadığı güçlüklerin değerlendirilmesidir. Dünyanın çeşitli bölgelerinde küreselleşme ile birlikte savaşlar, çevresel ve ekonomik krizler gibi faktörler insanların göç etmesine sebep olmakta; bunun sonucunda “çok kültürlülük” ortaya çıkmaktadır. İlk çağlardan günümüze insanların kendilerine has birtakım özellikleri devam ettirmek için çaba gösterdiği bilinmektedir. Söz konusu çabalarını ise sağlık eylemlerine yansıtarak kültürel çözümler üretmektedirler. İnsanların sağlık ve hastalığa verdikleri değerlerin toplum kültürü ile yakından ilişkili olduğu bilinmektedir. Dolayısıyla toplumun sağlık ve hastalık kavramlarına yönelik alışkanlık ve davranışlarını değiştirmek isteyen hemşirelerin o toplumun kültürüne hakim olması gerekmektedir

Toplulukların zamanla çok kültürlü yapıya dönüşmesi ve kültürlerarası bakıma ihtiyaç duyulması hemşireliği önemli ölçüde etkilemektedir. Hemşirelik bakımında kalitenin arttırılması ve bireyin sağlık düzeyinin yükseltilmesi için; kültürler arası farklılıkların iyi anlaşılması ve bunun bakıma yansıtılması gerekliliği bilinmektedir. İçinde bulunduğumuz yüzyılda hemşirelerin kültürlerarası bakım sunması, hem mesleki hem de ahlaki sorumluluk ve zorunluluk olmasına karşın birtakım zorluklarla karşılaştıkları belirtilmektedir. Farklı kültürlere yönelik bilgi düzeyi yeterli olmayan hemşireler bireylerin; davranışlarını yanlış yorumlayabilmekte ve yanlış anlaşılan bireyler ile kültürel çatışma ve iletişim problemleri yaşayabilmektedir. Literatürde yapılan çalışmalarda, farklı kültürden hastalara bakım verirken karşılaşılan güçlükler, dil bilmeme, iş yükü, hasta ve yakınlarının olumsuz tutumları ve tercümanların yanlış çevirileri şeklinde sıralanmaktadır. Ayrıca, aynı dilin konuşulmadığı hastaların ne istediklerinin tam olarak anlaşılamaması, hastaların sorunlarına cevap alamamalarından kaynaklı sağlık çalışanlarına karşı öfke duydukları belirtilmektedir. Hemşireler, aynı dili konuşamadıkları hastalarla, beden dili ile iletişim kurmaya çalıştıklarını, bu durumunda zaman zaman iletişimde yanlış anlaşılmaya neden olduğu belirtilmektedir.

Yaşanan problemler hemşirelik bakımına yansıyabilmekte ve çağdaş hemşirelik felsefesinin temelinde yer alan holizm ve hümanizim bakım süreçlerinde göz ardı edilebilmektedir. Hemşirelik eğitiminde farklı kültürden hastaya bakım vermeye yönelik eğitimlerin olması hemşirelerin hazıroluşluluk düzeyini arttıracaktır. Ayrıca, kurumların bakım süreçlerini farklı kültürden hastaların da bakım gereksinimlerini dikkate alacak şekilde düzenlemesi yaşanabilecek güçlüklerin azaltılmasında etkili olabilecektir.

**Anahtar Kelimeler:** Bakım, kültür, hemşirelik, transkültürel hemşirelik.

**DIFFICULTIES OF NURSES IN CARE OF PATIENTS FROM DIFFERENT CULTURES**

The purpose of this review is to evaluate the difficulties experienced by nurses who care for patients from different cultures. Along with globalization in various parts of the world, factors such as wars, environmental and economic crises cause people to migrate; As a result, “multiculturalism” emerges. It is known that people have made an effort to maintain some of their unique characteristics since the early ages. They produce cultural solutions by reflecting their efforts on health actions. It is known that the values that people give to health and illness are closely related to the culture of the society. Therefore, nurses who want to change the habits and behaviors of the society towards the concepts of health and disease should have a command of the culture of that society.

The transformation of communities into a multicultural structure and the need for intercultural care significantly affect nursing. In order to increase the quality of nursing care and to increase the health level of the individual; It is known that intercultural differences should be well understood and reflected in care. In the present century, it is stated that although nurses provide intercultural care, they have both professional and moral responsibility and obligation, they face some difficulties. Nurses who do not have sufficient knowledge about different cultures; may misinterpret their behavior and experience cultural conflict and communication problems with misunderstood individuals. In the studies conducted in the literature, the difficulties encountered while giving care to patients from different cultures are listed as not knowing the language, workload, negative attitudes of the patients and their relatives, and incorrect translations by the translators. In addition, it is stated that patients who do not speak the same language feel anger towards healthcare professionals because they cannot fully understand what they want, and because patients cannot get answers to their problems. It is stated that nurses try to communicate with patients with whom they cannot speak the same language, through body language, which sometimes causes misunderstanding in communication.

The problems experienced can be reflected in nursing care and holism and humanism, which are the basis of contemporary nursing philosophy, can be ignored in the care processes. Nursing education will increase the level of readiness of nurses if there are trainings to care for patients from different cultures. In addition, arranging the care processes of institutions in a way that takes into account the care needs of patients from different cultures will be effective in reducing the difficulties that may be experienced.

**Keywords:** Care, culture, nursing, transcultural nursing.